

Dohoda o úprave zmluvných záväzkov

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník medzi:

Názov:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Právna forma:	štátna príspevková organizácia
Zastúpené:	Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ SND Peter Dvorský, riaditeľ Opery SND
IČO:	00 164 763
DIČ/IČ pre DPH:	2020829954/SK2020829954
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000069886/8180
(ďalej len „objednávateľ“)	

a

Meno a priezvisko:**Adresa:****Dátum nar.:****Číslo OP:****Bankové spojenie:****Číslo účtu:****(ďalej len „dramaturg“)****1 Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Objednávateľ a dramaturg uzatvorili dňa 16.08.2010 zmluvu o umeleckom hosťovaní, ktorej predmetom bol záväzok dramaturga osobne sa podieľať svojou tvorivou činnosťou na procese prípravy inscenácie operného diela (ďalej len „**operné dielo**“) ako aj záväzok dramaturga udeliť k výsledkom svojej činnosti podľa tejto zmluvy, ktoré sú predmetom ochrany podľa autorského zákona, licenciu na ich použitie a záväzok objednávateľa zaplatiť dramaturgovi za jeho plnenia podľa tejto zmluvy dohodnutú odmenu (ďalej len „**zmluva o hosťovaní**“).
- 1.2 Objednávateľ z technických dôvodov rozhodol o neuvedení inscenácie operného diela v plánovanom termíne.
- 1.3 Dramaturg pred rozhodnutím objednávateľa o neuvedení inscenácie operného diela odovzdal objednávatelovi na základe zmluvy o umeleckom hosťovaní:
- preklad libreta operného diela do slovenského jazyka,
 - titulky k inscenácii operného diela,
 - podklady pre bulletin k inscenácii operného diela.

2 Úprava zmluvných záväzkov

- 2.1 Objednávateľ a dramaturg sa touto dohodou dohodli na nasledovnej úprave zmluvných záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy o umeleckom hosťovaní.
- 2.2 Objednávateľ sa zaväzuje za plnenia uvedené v článku 1 bod 1.3 tejto dohody, poskytnuté na základe zmluvy o umeleckom hosťovaní, zaplatiť dramaturgovi odmenu vo výške **1.200,- EUR** (slovom jedentisíc dvesto eur). V tejto odmene sú zahrnuté všetky náklady, ktoré vznikli dramaturgovi v súvislosti s vytvorením a odovzdaním realizovaných plnení.
- 2.3 Objednávateľ a dramaturg sa dohodli, že okrem už zrealizovaných plnení uvedených v článku 1 bod 1.3 tejto dohody ďalšie plnenia podľa zmluvy o umeleckom hosťovaní (vrátane odmeny

podľa zmluvy o umeleckom hosťovaní) nebudú realizované s výnimkou uvedenou v bode 2.4 tohto článku dohody.

- 2.4 Licencia k plneniam uvedeným v článku 1 bod 1.3 tejto dohody udelená objednávateľovi zmluvou o umeleckom hosťovaní zostáva touto dohodou nedotknutá. Objednávateľ je oprávnený plnenia uvedené v článku 1 bod 1.3 tejto dohody použiť v rozsahu licencie udelené zmluvou o umeleckom hosťovaní. Odmena za túto licenciu je zahrnutá v odmene podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy.
- 2.5 Odmena podľa bodu 2.2 tohto článku dohody bude dramaturgovi vyplatená do 30 dní odo dňa účinnosti tejto dohody na účet dramaturga uvedený v záhlaví tejto dohody. Objednávateľ odvedie z tejto odmeny povinný odvod 2 % do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch); dramaturgovi bude vyplatená suma znížená o tento odvod.
- 2.6 Účastníci tejto dohody vyhlasujú, že voči sebe nemajú žiadne ďalšie finančné nároky vyplývajúce zo zmluvy o umeleckom hosťovaní alebo z dôvodu nerealizovania ostatných plnení podľa zmluvy o umeleckom hosťovaní, okrem tých ktoré sú uvedené v bode 2.2 tohto článku dohody.

3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Právne skutočnosti neupravené touto dohodou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 3.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto dohody sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 3.3 Účastníci tejto dohody vyhlasujú, že dohoda bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 3.4 Účastníci tejto dohody vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto dohodu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto dohody a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 3.5 Dohoda je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre dramaturga a štyri pre objednávateľa.
- 3.6 Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania oboma účastníkmi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

11. APR. 2011

V Bratislave

Za objednávateľa

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.
generálny riaditeľ SND

doc. Peter Dvorský
riaditeľ Opery SND

Za dramaturga: